

# SUKKA V'LU LAV

In the corner of the sukkah, a chair is reserved for a different guest each night: Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Aaron, Joseph, David. Special pizmonim are chanted in honor of each guest. This pizmon alludes to the three branches of the myrtle as the three patriarchs; the two branches of the willow as Moses and Aaron; the lulav as Joseph, and the etrog as David.

*Moderately*

Am Em Am Em  
Su - ka v' - lu - lav

C D Em B7 Em Bm C  
l' - am s' - gu - la ya - chad

G C D Em B7 Em  
ya - ro - nu yis - u t' - hi' - la

Sukkah and lulav for a singular people—together let us celebrate. Let Israel be happy in the shade of the sukkah, in the shelter of God's presence. How striking is the mystical meaning of the lulav and all its parts. Those who fulfill and understand this mitzvah are happy.

סכה ולולב לעם סגלה יחד ירונו ישאו תהלה:

אל ממצרים גאלנו. דברות קדשו השמיענו. ענני כבוד הקיסנו. לארבע רוחות מטה ומעלה: סכה...

נועם ורכיו לנו הודיע. מזיו הדרו לנו הופיע. דעת יום ליום אומר וביע. דעת יתנה לילה ללילה: סכה...

ישמח ישראל בצל סכתו. יסתופף יחסה תחת אכרחו. השם ככתבו וקריאתו. כמספר סכה מספרו עלה: סכה...

מה עצמו רני לולב ומינו. גלי מה יקרו מאד ענינו. אשרי טהור לב השם ורעיונו. לסוד מצנתו המעולה: סכה...

שם בן ארבע כלולב חונה. במלוי ההיין בקרטיו תמנה. נבח הלולב לשךרה תסנה. סביביו מינו גרן עגולה: סכה...

ההדס רוקו לשלשה אבות משה אהרן כדי ערבות. יוסף ללולב חמדת לבבות. דוד לאתרוג כלה כלולה: סכה...

חוקים העודה תחיר לבקר. נכד טוב תנבוד לעם לך. קורא ומיחל לישועתך. יתברש שמך בפינו סלה: סכה...

# ET DODIM KALA

A song of love, ostensibly between God and Israel, but also a strong statement about human love. Many of the words are borrowed from the Song of Songs. The last few words of the song are especially emphasized: *im eshkachech, tishkach y'mini*— if I forget you, let my right hand forget its cunning.

*Allegro*

Et do - dim ka - la et do - dim ka -  
 la bo - i l' - ga - ni par - cha ha -  
 ge - fen he - netz ri - mo - ni

It is the season of love, my bride. Come into my garden, for the vine has blossomed, the pomegranate has flowered. Tumultuous water cannot squelch my love for you, nor can the darkness of night. Since the day you left I have borne much strife. If I forget you, let my right hand forget its cunning.

עַת דּוֹדִים כְּלָה עַת דּוֹדִים כְּלָה בּוֹאֵי לְגַנִּי פְּרַחַה הַגֶּפֶן הַגֵּן  
 רְמוֹנֵי:

חֲלֵף הַגֶּשֶׁם חֲלֵף הַגֶּשֶׁם הִסְתִּי עֵבֶר קוֹמֵי רַעֲיִתִי הַחֶשֶׁק  
 גָּבַר. נֹצֵא הַשָּׂדֶה נֹצֵא הַשָּׂדֶה נִלְיִן בְּמַדְבָּר שֶׁם אֶתֶן דּוֹדֵי לְךָ  
 מִחֶמֶד עֵינַי: עַת...

יְפִית וְנַעֲמַת יְפִית וְנַעֲמַת כְּשֶׁלֶג שֶׁנֶּךָ דָּבֵשׁ וְחֵלֶב תַּחַת  
 לְשׁוֹנֶךָ. צָאֵי נָא וְרֵאֵי צָאֵי נָא וְרֵאֵי בְּעַקְבֵי צֶאֱנָךְ שֶׁם אֶקְרִיב  
 קֶרְבֶּךָ נִסְכְּתֵי יְיָ: עַת...

יְרֻדְתִּי חֲבֵרָה יְרֻדְתִּי חֲבֵרָה לְרַעוּת בְּגַנִּים לְרֵאוֹת אֶת יוֹפֶיךָ  
 עֵינֶיךָ יוֹנִים. שְׁפֹתֶיךָ כְּלָה שְׁפֹתֶיךָ כְּלָה כְּמוֹ חוּט שְׁנַיִם  
 בְּתוֹךְ עֵיר צִיּוֹן קוֹמֵי רְנָנִי: עַת...

מִיָּם רַבִּים לֹא מִיָּם רַבִּים לֹא יוֹכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת אֶהְבְּתֶךָ  
 לִילָה לֹא תִשְׁבּוֹת. מִיּוֹם נְדוּדֶךָ מִיּוֹם נְדוּדֶךָ נִשְׁאֲתֵי רִיבּוֹת  
 אִם אֶשְׁכַּח תִּשְׁכַּח יְמִינִי: עַת...



# YISRAEL AM EL

Two poems by the same author, Israel Najara, share the same melody and theme: Israel and nature have a common Creator and destiny. Both are eternal entities in the hands of God. My father tells the story that one Sukkot, just as he was singing the words of this pizmon, *yotzer or bahir*—Creator of bright light—he saw the moon rising above the sukkah.

Am C Dm  
Yis-ra-el am El ash-re-chem Yis-ra-

Am C G  
el am-el ash-re-chem ki ba-chem

Em E7 Am G  
sam-El mish-ka-no ki va-

Am Dm Am Dm E7 Am  
chem sam-El mish-ka-no

Israel, God's people, how fortunate you are that God has placed His dwelling amidst you. Israel has spent a long time in exile, but God will return us from dispersion and spread the canopy of His shrine. Creator of bright light! My lips declare Your glory. The celestial bodies on high; earth down below—and amidst them, living beings to delight in them.

ישראל עם אל אשריכם. ישראל עם אל אשריכם. כי בכם שם אל משכנו

כי בכם שם אל משכנו :  
שוב ישיב באז. שבותכם שוב ישיב באז שבותכם. היטע אהלי אפדנו

היטע אהלי אפדנו :  
רוהים ונוהים מה לכם בגלות ארך זמנו :  
אל נם כל נוגע בכם. אל נם כל נוגע בכם. נוגע בכבת עינו :  
נוגע בכבת עינו :

יוצר אור בהיר לא נעתם. יוצר אור בהיר לא נעתם. שפתי הודך נאמו



# EMET ATA

A beautiful wedding song, one of several songs sung at the traditional *Sheva Brachot* (Seven Blessings) following the ceremony. Amidst the singing, a large candle was traditionally lit, to be used again on the night before the *brit milah* (circumcision), should the couple have a son. The chorus of **Emet Ata** was also sung for the *Chatan Torah* and *Bresheet* on Simchat Torah.

*Allegro moderato*

E - met a - ta cha - ta - ne -  
 nu k' - mo sa - har b' - to - che -  
 nu k' - me - lech at l' - fa - ne -  
 nu y' - va - re - ch' - cha E - lo - he - nu

You are faithful, our groom, as the bright moon in our midst, as a king in our presence. Radiant as the sun is your bride. May God bless you both and make you fruitful. Be strong, oh groom, in your marriage; rejoice and be glad with your bride; and God will be your guide, as He is ours.

אמת אתה חתננו. כמו סהר בתוכנו. כמלך את לפננו.  
 יברך אלהינו:  
 בכלתך חתן תשמח. ברוב ממון ורוב קמת. ותזכה לחזות  
 צמת. ואל קדשו יביאנו: אמת...  
 יהי זרעך בישראל. וחקמתך כגבריאל. וטובתך לכל  
 שואל. וסימן טוב לכלנו: אמת...  
 תמים דעים יברככם. ויפרכם וירבכם. ויראכם בעיניכם.  
 בעת ביאת משיחנו: אמת...  
 ראו תואר חתן מוהר. עלי ראשו כליל תואר. וכלתו כאור  
 זוהר. כמו שמש בארצנו: אמת...  
 חזק חתן בחפתך. וגיל ושמח בכלתך. ואל שדי בעזרתך.  
 וגם יהיה בעזרנו: אמת...

# ALEPH BET

A fun pizmon based on the Aleph-Bet.

*Playfully*

A - leph bet gi - mel da - let he vav a - leph bet

gi - mel da - let he vav za - yin chet chet za - yin

za - yin chet vav he he vav da - let gi - mel gi - mel da - let

bet a - lef v' - a - lef bet a - leph bet gi - mel da - let

he vav a - lef bet gi - mel da - let he vav

The Hebrew alphabet.

אֵלֶף בֵּית גִּימֵל דָּלֶת הָא נָאוּ:  
 אֵלֶף בֵּית גִּימֵל דָּלֶת הָא נָאוּ: וָוּן חֵית חֵית וָוּן וָוּן חֵית:  
 נָאוּ הָא הָא נָאוּ: דָּלֶת גִּימֵל גִּימֵל דָּלֶת: בֵּית אֵלֶף וָאֵלֶף  
 בֵּית: אֵלֶף בֵּית...  
 טֵית יוֹד כֶּף כֶּף לָמֵד מִים: מִים לָמֵד לָמֵד מִים: כֶּף כֶּף כֶּף  
 כֶּף: יוֹד טֵית טֵית יוֹד: חֵית וָוּן וָוּן חֵית: נָאוּ הָא הָא נָאוּ:  
 דָּלֶת גִּימֵל גִּימֵל דָּלֶת: בֵּית אֵלֶף וָאֵלֶף בֵּית: אֵלֶף בֵּית...  
 נוּן נוּן סָמֶךְ עֵין פֶּא פֶּא צַדִּי צַדִּי קוּף קוּף רֵישׁ שֵׁן טָאוּ: אֵלֶף  
 בֵּית...  
 טָאוּ שֵׁן שֵׁן טָאוּ: רֵישׁ קוּף קוּף רֵישׁ: צַדִּי פֶּא פֶּא צַדִּי:  
 עֵין סָמֶךְ סָמֶךְ עֵין: נוּן מִים מִים נוּן: אֵלֶף בֵּית...

**HALLELUYAH**  
(Simhat Torah)

**Refrain**



Hal - le - lu - yah ——— hal - le - lu - yah      hal - le - lu et — shem A - do - nai

**Verse**



Hal - le - lu a - dir a - di - rim      ba - rukh um' - hu - lal A - do - nai

Halleluyah

Acrostic for Simhat Torah

Halleluyah, halleluyah, hallelu et shem Adonai

Hallelu adir adirim, barukh u-m'hullal Adonai  
Hallelu gadol g'dolim, dagul u-m'hullal Adonai  
Hallelu hadur hadurim, vatic u-m'hullal Adonai  
Hallelu zakai zaka'im, hanun u-m'hullal Adonai  
Hallelu tahor t'horim, yashar u-m'hullal Adonai  
Hallelu kabir kabirim, la'ad u-m'hullal Adonai  
Hallelu melekh m'lakhim, nora u-m'hullal Adonai  
Hallelu somekh som'khim, 'ozar u-m'hullal Adonai  
Hallelu podeh p'duyim, tzadik u-m'hullal Adonai  
Hallelu kadosh k'doshim, rahum u-m'hullal Adonai  
Hallelu shomer shom'rim, takif u-m'hullal Adonai

This song is included in:  
"Hodu: Jewish Rhythms from Baghdad to India"  
© Rahel Musleah

[www.rahelsjewishindia.com](http://www.rahelsjewishindia.com)